天龍八部

金庸著

烏老大唉的一聲嘆息，突然身旁一人也是「唉」的一聲長歎，悲涼之意，却是强得多了，衆人一齊向嘆聲來處望去，只見段譽雙手反背在後，仰天望月，長聲吟道：「月出皎兮，佼人僚兮；舒窈糾兮，勞心悄兮！」他吟的是「詩經」中「月出」之一章，意思說月光皎潔，美人娉婷，我心中愁思難舒，不由得憂心悄悄，但四周聽的大都是不學無術的武人，那裏懂得他的情懷？個個都向他怒目而視，怪他打斷烏老大的話頭。王玉燕自是懂得他的本意，生怕表哥見怪，偷眼向慕容復一瞥，只見他全神貫注的凝視烏老大，全沒將段譽之言聽進耳去，這才放心。

只聽烏老大道：「慕容公子和不平道長等諸位此刻已不是外人，咱們說出來也不怕列位見笑。咱們三十六洞洞主，七十二島島主嘯傲海外，似乎自由自在，瀟洒之極，其實個個受天山童姥的約束，說得難聽一點，咱們都是他的奴隸，每一年之中，她總有一兩次派人前來，將咱們訓斥一頓，罵起來簡直是狗血淋頭，眞不是活人能够受的。不說咱們聽她痛罵，心中一定很氣憤了吧？却又不然，她派來的人越是罵得厲害，咱們越是高興……」包不同忍不住插口道：「這就奇了，天下那有這等犯賤之人，越是給人罵得厲害，越是開心？」烏老大道：「包兄有所不知，童姥派來的人倘若狠罵一頓，咱們這一年的難關就算渡過，洞中島上，總是大宴數日，歡慶平安，唉，做人做到這般模樣，果然是賤得很了。童姥派來使者倘若不是大罵咱們孫子王八蛋，不罵咱們十八代祖宗，以後的日子就不好過了。要知道她不是派人來罵，便是派人來打，運氣好的，那是三十下大棍，只要不把腿打斷，多半也要設宴慶祝。」包不同和風波惡相視而笑，兩人都是極力克制，才不笑出聲來，給人痛打數十棍，居然還要擺酒慶祝，那可眞是千古從所未有之奇，只是聽得烏老大語聲凄慘，四週衆人又都紛紛切齒咒罵，見此事決計不假。段譽心中所思，本來只是王玉燕一人，但她目光向玉燕看去之時，見她在留神傾聽烏老大說些什麼，只聽得幾句，忍不住雙拳一拍，說道：「豈有此理？豈有此理？這天山童姥到底是神是仙？是妖是怪？如此橫行霸道，那不是欺人太甚麼？」烏老大道：「段公子見解高超。這童姥欺壓於我等，將咱們虐待得連猪狗也不如。倘若她不命人前來用大棍打，那麼往往用蟒鞭責打，再不然便是叫人在咱們背上釘幾枚釘子。司馬島主，請你繪列位朋友瞧瞧你受蟒鞭責打的傷痕。」

一個骨瘦如柴的老者道：「慚愧，慚愧！」解開衣衫，露出背上縱三條、橫六條、縱橫交錯九條鮮紅色印痕，令人一見之下，便覺噁心，想像這老者當時身受之時，一定痛楚之極。一條黑漢子大聲道：「那算得什麼？請看我背上的附骨釘。」解開衣衫，只見三枚七寸來長的大鐵釘，釘在他的背心肌肉之中，釘上生了黃銹，顯然爲時已久，不知如何，這黑漢子竟不去設法取將出來。又有一個僧人啞聲說道：「于洞主身受之慘，

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9　681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文版或中文版）	$5·00	7·50	10·00
北京周報（外文）	8·00	12·00	16·00
中國科學（外文）	60·00	90·00	120·00
中國科學（中文）	48·00		
中華醫學什誌（中文）	28·80		
中國對外貿易	6·00		
民族畫報	7·20		
北京日報	14·40		
南方日報	14·40		
工人日報	14·40		
解放日報	14·40		
光明日報	14·40		
人民日報	21·60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典	$20·00加郵費
漢英詞典	25·00加郵費
新英漢詞典	港版 15·00加郵費
	國內版 13·50加郵費
江山如此多嬌	30·00另郵費

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
牛寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠　五十六元五毫
次級浴缸　六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆　由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉　三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR.　3272 MAIN ST.
VAN 255-8244　VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

廠麵記揚劉
一送五買
凡購買下列麵食五元以上
全上淮上蝦雞
蛋海山子球
麵
均贈送新鮮全蛋幼麵一磅
上海油
新張酬賓至五月底止
請駕臨雅歌六一一號

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎
批發　零沽

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
迎歡辦索

新邊麵飽
新鮮味美

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277
膠底地毡大碼平賣，每方由二元九十九起，多不同花欵，代客鋪地毡，直接由廠供給，平到家，你笑。

收買中國古物
元胡古董店專門收買中國式物品
WE BUY OLD AND OLDER CHINESE THINGS 3790 W. 10TH AVE.
THEWOO SHOPPE

美心餅店
Maxim's CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
請嘗試：最佳出品　椰汁蛋糕　合時鮮菓蛋糕　美心菠蘿餉　咖啡茶座　地方雅潔

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　山舖麵飽　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
本廠特製各種粉類沙子豆容卷餅麵糕餅批發
玫瑰紅純正蓮蓉全蛋月餅
龍鳳正式生熟皮蛋
中秋生日禮盒
一零沽律歡迎

翠園大酒樓
域多利
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
午市：TEL•388-4412
星期一至五11:am-3pm
六，日，假期上午茶市
晚餐：
星期一至四 5 pm-1am
星期五至六 5 pm-2am
星期日及假期5 pm-9pm
歡迎港澳茗茶
無任飲食
晚餐廚主
豐盛美點
上午十一時至三時茶市
每逢星期六日假期增設茶市

喜萬年酒樓
逢星期二休息　歡迎預定酒席
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
早午茶市 電話：669-4132 晚飯酒菜
酬謝顧客・特設經濟和菜
特價十二元：供應白飯　紅燒豆腐　豬肉雞雙　生炒鮮吊片　西湖牛肉羹
特價十九元：供應白飯　江南一品煲　三蔴炒肉片　生炒士的球　葱油雞半隻
▲四和菜▼
時菜炒牛肉　什會上湯
▲六和菜▼

翡翠宮大酒樓
食飯擺酒翡翠宮
高級粵菜價適中
富麗堂煌招呼好
名廚主理翡翠宮
●壽筵喜酌、豐儉隨意
●中午供應各式精美點心
●晚飯係仔小菜
●明爐燒腊
●香港名廚主理
地址：溫哥華喜士定東街二七八四號（近PNE）有免費停車場
電話：二五四・七四一一
餐茶時間：（上午十一時至晚上十二時，週五、六上午十一時至晚上十時半）

佳棧燒臘肉食公司
264, E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P1
689-3238　689-5311
新鮮肉食
各式燒烤
新張酬賓
大減價
定一九七九年四月二日星期一啓市
菓欄第二門市部左側

旅遊探親佳音

專辦廣東省旅遊探親，每月隨時均有團出發，沿途出入境，旅遊，膳宿，有專人招待，並設購貨，包裝，托運行李部門，簽証快捷請駕臨或電詢
國華公司（唐人埠）
溫哥華緬街五三四號二樓
電話(六〇四)六八一二七二〇
DOMINION PROMOTION CO. 534 MAIN STREET
1 ST FLOOR., VANCOUVER, B.C. TEL:(604)681-2720

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務儀賓
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

隆華有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口　專營批發
唐山什貨　罐頭海味
代理香港　新華海產
冰霜凍蝦　靚龍蝦尾
酒樓用具　一應俱備
遠近寄貨　無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-六〇一〇
二五五-六五七一
二五五-六五七二

加拿大賽路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，利息由十一厘起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年，三年沽期，五年定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618
▲華埠奇花街八七三號兩年新三睡房土庫有睡房浴廁開價七萬餘（逢週六二至五時開放）
▲本拿比七四三五 MARK CR. 豪華三睡房三個月新地大90×181面積千五百多尺業主離埠急售十萬〇二（逢週日二至五時開放）
▲貳二八號六十四街近緬地大四二乘一二二兩睡房士德古士庫有廳房開價六萬餘
▲2090 Turner近域多利靚士德古兩睡房另土庫有廳房可出租開價四萬九千九可領津貼
▲華埠片打東街五十九組柏文好入息取價四十五萬
▲喜喜士定東街旺餐館座位七十八有酒牌設備好七萬九千元
本公司以高價購買舊屋及建築地盤現金立即交易

風琴平賣
PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch
Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond · 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van.- 873-1808

大宗廉價地毡出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地毡或住房地毡均備，請親友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811